

Об авторах:

СЕДЫХ Аркадий Петрович – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой немецкого и французского языков Белгородского государственного национального исследовательского университета, *e-mail*: sedykh@bsu.edu.ru

БУЗИНОВА Людмила Михайловна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Московского Международного университета, *e-mail*: rluda@mail.ru

УДК 81'42:811.112.2

**АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ СМЫСЛЫ ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ
ГАЗЕТНОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Н.Р. Уразаева

Магнитогорский государственный технический университет
им. Г.И. Носова, Магнитогорск

Предметом исследования в статье является актуализация категории эвиденциальности как средства аргументации в немецких газетных статьях. Проведен анализ языковых средств немецкого языка с эвиденциальной семантикой с учетом авторской субъективной оценки.

Ключевые слова: *эвиденциальность, публицистический дискурс, оценочность, немецкий язык, аргументация.*

Роль публицистики в современном информационном мире трудно переоценить. Она предоставляет обширный документальный материал, отражающий различные факты и явления жизни общества. В идеале целью публицистики является объективная оценка картины жизни. Однако при этом практически не представляется возможности отойти от субъективно-авторского начала. Текст газетной статьи является отчасти авторским видением ситуации, но оно обусловлено общей картиной мира. При современных параметрах информационного пространства особо остро стоит проблема «информационных войн», в первую очередь, в геополитическом противостоянии, когда средствами массовой информации формируется отношение к событию или личности, закладывается определенный имидж конкретной страны [Уразаева <http>], а затем это тиражируется для миллионных масс читателей.

«Цель публицистики – воздействовать на общество, привлечь внимание людей к какому-либо факту, добиться от них реакции. В публицистике всегда существует чётко выраженная авторская позиция <...>» [Литература и

язык 2006: 1142].

Автор публицистического дискурса – это конкретная личность со своим жизненным опытом, мировоззрением, чувствами, которые в той или иной степени отражаются на создаваемом им произведении. Таким образом, публицистический дискурс имеет субъективную окрашенность, несмотря на стремление к объективному освещению событий.

Но одной из первостепенных целей публицистического дискурса является убеждение аудитории, пропаганда идей. Для реализации этих целей используется аргументативный речевой акт, призванный убедить читателя в объективности, истинности предъявляемой информации. Человеческая психология устроена так, что людям необходимы доказательства, чтобы убедиться в достоверности представляемых фактов. Опора лишь на личный авторитет автора не может быть достаточной, следовательно, необходима апелляция к другим авторитетным источникам информации как доказательной базе. Указание на источник сведений является одним из наиболее оптимальных средств воздействия на адресата и достижения поставленной автором цели.

«Особая лингвистическая категория, с помощью которой говорящий определяет в описании события свою роль – либо непосредственного свидетеля, либо передатчика чужой информации», называется эвиденциальностью [Макаревич 2014:3]. Категория эвиденциальности изучалась в лингвистической литературе и становилась предметом многочисленных дискуссий, начиная с ее дефиниции: от широкой трактовки как любого отношения к знанию [Chafe 1986] до узкого понимания как исключительно глагольной категории [Якобсон 1972].

В качестве рабочего в данной статье было принято определение эвиденциальности как «структурной области значений и реализуемых на их базе смыслов, представляющих собой указание на источник сведений говорящего» [Григоренко 2011: 15].

В зависимости от источника получаемой информации (собственные наблюдения, органы чувств, мыслительные операции) [Козинцева 1994:92; Храковский 2005:168] выделяют прямую непосредственную, косвенную непосредственную и косвенную опосредованную эвиденциальность [Плунгян 2003: 319].

Прямая непосредственная эвиденциальность заключается в представлении автора как очевидца произошедшего (видел, слышал, чувствовал и т.д.). В случае с косвенной непосредственной эвиденциальностью автор не является свидетелем, но может по определенным признакам восстановить картину происходящего или выдвинуть гипотезу на основании своих знаний о мире. И при косвенной опосредованной эвиденциальности информация извлекается из вербального сообщения внешнего источника.

Как категория, относящаяся к субъективной модальности [Уразаева [http](http://)], эвиденциальность отражает степень достоверности информации, при

этом выражая разнообразную палитру оценочных отношений: достоверность, уверенность, сомнение, согласие, несогласие, предположение и др. В публицистическом тексте маркеры эвиденциальности соотносят высказывание с действительностью через оценку автором собственной точки зрения. «Субъективность и оценка являются основополагающими факторами эвиденциального смыслообразования. Оценочность и эвиденциальность соотносятся между собой на основе обязательности первого смысла для создания второго» [Шестухина 2009: 4].

В качестве материала для анализа были взяты статьи из немецкой газеты *Die ZEIT*. Методологической базой исследования выступает комплекс методов – анализ теоретической литературы, дискурсивный анализ, описательный, а также методы сплошной и специальной выборки.

Документальность, то есть привлечение официальных документов, является наиболее надежным подтверждением истинности сообщаемого и довольно часто используется авторами в публицистике. Фактологическая точность в следующем примере, выраженная ссылкой на параграф Закона о телевизионных и коммуникативных средствах, не должна вызвать у читателя никаких сомнений в сообщаемой информации:

Wenn zum Beispiel im Kommentarbereich unter diesem Text jemand etwas Strafbares posten sollte und dies trotz besseren Wissens länger dort stehenbleibt, kann ZEIT ONLINE dafür haftbar gemacht werden. Das ist im Paragraf 10 des Telemediengesetzes verankert und galt schon lange vor dem NetzDG (Die Zeit, 04.01.2018 (online)).

Высокую степень надежности для восприятия читателя представляют указания точных количественных данных, статистик (со ссылкой на официальный источник, институт) и т.п.:

Die Bootsinsassen waren fast ausnahmslos männlich, zwei Drittel von ihnen zwischen zwanzig und dreißig Jahre alt, das belegen die Zahlen des Tunesischen Forums für wirtschaftliche und soziale Rechte (FTDES), das die Angaben der Behörden ausgewertet hat (Die Zeit, 02.01.2018 (online)).

Как показал анализ, в газетном публицистическом дискурсе наиболее регулярными лексико-грамматическими средствами реализации данного эвиденциального значения являются конструкции с предлогами *nach, laut, zufolge* и местоименные наречия *danach, demzufolge*, конъюнктив косвенной речи, придаточные предложения с указанием источника информации, конструкция «*so* + название источника»

(Afghanistan, so die Begründung, sei zu gefährlich geworden (Die Zeit, 18.01.2018, Nr. 01)).

In den sozialen Netzwerken macht eine Liste die Runde mit den Namen von dreißig ausländischen Kardiologen, die in Frankreich eine Zulassung erhalten haben. Sie sind alle um die dreißig Jahre alt und den Namen nach zu urteilen fast alle tunesischen Ur-

*sprungs. Auch in Deutschland hat sich die Zahl der Zulassungen von tunesischen Fachärzten seit 2011 jährlich verdoppelt, **laut den Zahlen der Ärztekammer** (Die Zeit, 02.01.2018 (online).*

Также в газетных статьях встречается эвиденциальность «третьих лиц», выраженная модальными глаголами *sollen* и (довольно редко) *wollen*:

*Sie **sollen** nach der Mitteilung des Papstes, dass er Ihre Amtszeit nicht verlängern werde, den Stil seines Vorgehens **kritisiert haben** (Die Zeit, 12.01.2018, Nr. 01).*

*Denn der Präsident, **so will es das Grundgesetz**, entscheidet in dieser Lage, wie es weitergeht (Die Zeit, 23.11.2017, Nr. 48).*

Ограниченное использование модального глагола *wollen* обусловлено, по всей вероятности, долей недоверия и скепсиса, которые содержатся в его семантике. Таким образом, данные конструкции могут быть использованы лишь в определенных оценочно маркированных контекстах.

Модальность сомнения в следующем примере актуализируется вводными конструкциями (*äußerten Zweifel*), конъюнктивом II (*geschaffen werden sollten, aufkommen könnte*), частицей *denn*, ссылкой на наблюдателей:

*Beobachter äußerten Zweifel, wo die angekündigten Arbeitsplätze denn geschaffen werden sollten und wer dafür aufkommen könnte. Nicht wenige hätten das Geld aus der Soforthilfe zur Seite gelegt, um auf die Überfahrt zu sparen, **heißt es hinter vorgehaltener Hand** (Die Zeit, 02.01.2018 (online).*

Во втором предложении автор сообщает информацию, предоставленную ему как бы по секрету, «на ушко» (буквально «прикрывая рот рукой»), словно доверяя читателю что-то сокровенное и претендуя на максимальную степень доверия.

В следующем контексте, несмотря на ссылку на официальные заявления, не звучит уверенность в сообщаемом, присутствует некоторое сомнение, допустимость другой точки зрения:

*Dass die Überfahrten mit kleinen Holz- oder Schlauchbooten oft tödlich enden, wurde der tunesischen Öffentlichkeit schmerzlich ins Bewusstsein gerufen, als Anfang Oktober ein Boot mit Migranten von der tunesischen Marine gerammt wurde und sank. **Offiziell hieß es, sie wollte das Boot stoppen**. Mehr als vierzig Personen wurden tot geborgen, andere werden noch immer vermisst (Die Zeit, 02.01.2018 (online).*

Меньшей степенью достоверности обладают инференциальные значения, выраженные конструкциями с модальными глаголами в значении предположения различной степени вероятности, а также *scheinen / glauben / meinen+zu+Infinitiv*. Степень достоверности оценивается путем логических выводов о фактах и событиях, сделанных на основе знаний, опыта, анализа и интерпретации имеющихся сведений:

*Denn ein ernsthaftes Interesse an diesen Wahlen **scheinen die großen Parteien alle nicht zu haben**. Zu groß ist die Angst davor,*

abgestraft zu werden (Die Zeit, 02.01.2018 (online)).

Прямая непосредственная эвиденциальность представлена в газетном публицистическом дискурсе, в отличие от косвенной, довольно ограничено. Ее маркером может выступать, к примеру, модальное слово *sichtlich*:

Söder genießt den Auftritt sichtlich, pflügt kreuz und quer durch die Reihen der Delegierten, schüttelt Hände, lächelt dabei ins Blitzlicht und gibt den TV-Kameras Interviews (Die Zeit, 15.12.2017 (online)).

Анализ языковых единиц, обладающих эвиденциальным значением, в газетном публицистическом дискурсе выявил их семантическую неоднородность. Ссылаясь на источник информации, автор вкладывает в сообщение и определенные эмоционально-оценочные смыслы. С одной стороны, автор ставит цель подчеркнуть точность сообщаемой информации, с другой стороны, через эвиденциальные значения передается широкий спектр оценочных характеристик степени достоверности: уверенность, сомнение, предположение, скепсис и др.

ЛИТЕРАТУРА

1. Григоренко М.Ю. Функционально-семантическое поле эвиденциальности в современном русском языке / М.Ю. Григоренко. – Белгород: БелГУ, 2011. – 211 с.
2. Козинцева Н.А. Категория эвиденциальности (проблемы типологического анализа) // Н.А. Козинцева // Вопросы языкознания. – 1994. – № 3. – С. 92-104.
3. Макаревич М.М. Эвиденциальность в пространстве балканского текста / М.М. Макаревич. – М.; СПб.: «Нестор-История», 2014. – 444 с.
4. Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику: Учебн. пособие / В.А. Плунгян. – Изд. 2-е, испр. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 384 с.
5. Уразаева Н.Р. Категория субъективной модальности в немецком и русском языках (на примере произведения В.Борхерта «За дверью») [Электронный ресурс] / Н.Р. Уразаева, Е.А. Морозов // *Litera*. – 2018. – № 2. – С. 122-129. – URL: http://e-notabene.ru/fil/article_25691.html.
6. Уразаева Н.Р. Концептуализация образа России в немецких СМИ: перемены к лучшему? [Электронный ресурс] / Н.Р. Уразаева, Е.А. Морозов // *Мировая политика*. – 2017. – № 3. – С. 141-154. – URL: http://e-notabene.ru/wi/article_24004.html.
7. Храковский В.С. Эвиденциальность в языках Европы и Азии / В.С. Храковский. – СПб.: Наука, 2007. – 634 с.
8. Шестухина И.Ю. Категория эвиденциальности в русском нарративном тексте: коммуникативно-прагматический аспект: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01/ И.Ю. Шестухина; Алтайская гос. пед академия. – Барнаул [б.и.], 2009. – 17 с. – На правах рукоп.
9. Якобсон Р.О. Шифтеры, глагольные категории и русский глагол / Р.О. Якобсон // *Принципы типологического анализа языков различного строя*. – М.: Наука, 1972. – С. 95-113.
10. Chafe W. Evidentiality in English Conversation and Academic Writing / W. Chafe. Nichols (eds.). – 1986. – P. 261-272.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

11. Литература и язык. Современная иллюстрированная энциклопедия / Под ред. проф. А.П. Горкина. – М.: Росмэн, 2006. – 1680 с.

**AXIOLOGICAL MEANINGS OF EVIDENTIALITY
IN MODERN GERMAN NEWSPAPER JOURNALISTIC DISCOURSE**

N.R. Urazayeva

Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk

The article is devoted to the study of the category of evidentiality as a means of argumentation in German newspaper articles. The analysis of the German language means with evidential semantics is carried out with the consideration of author's subjective evaluation.

Key words: *evidentiality, journalistic discourse, evaluation, German language, argumentation.*

Об авторе:

УРАЗАЕВА Наиля Радифовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии и перевода Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И. Носова, *e-mail*: nailjaurasaewa@yandex.ru

УДК 811

**К ПРОБЛЕМЕ КЛАССИФИКАЦИИ ДИСФЕМИЗМОВ
В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

(на материале онлайн-версии журнала «Сноб»)

Ю.А. Чернавина, А.С. Комкова

Сибирский государственный университет путей сообщения, Новосибирск

В статье рассматривается проблема классификации дисфемистических единиц в современном русском языке СМИ. Многие ранее табуированные темы стали подниматься в источниках масс-медиа, открыв новый языковой стилистический пласт для изучения. Дисфемизм все ещё мало изучен современными лингвистами, большая часть научных исследований посвящена процессу эвфемизации.

Ключевые слова: *дисфемизмы, дисфемизация, огрубление речи, язык СМИ, стилистический прием, детабуированная лексика.*

Художественная речь требует грамотного творческого использования арсенала языковых средств с учетом целесообразности речевых изменений в значении слов, их сочетаемости и уместности. В современной речи наблю-